

Juta Rahkema-Praks

Birth date: 6th July 1979
Phone: +372 56 626 079
E-mail: juta.rahkema@mail.ee, juta@tilde.ee, piimamadu.ahjul@hotmail.com

Education: 1997 – 2007: University of Tartu, classical philology
1994 – 1997: Tallinn Co-educational Secondary School, former
Tallinn Secondary School No. 20

Working experience:

Translating and revising:

- 2007 – ... - Kunst Publishers; revising and translating of books;
- Unimed OÜ; revising medical and pharmaceutical texts
- SDI Eesti; subtitling of movies, DVDs,
- 2006 – ... - Tilde Eesti OÜ; revising and translating of computer software, medical texts and also documents of the European Union
- 2004 – 2006: - Interlex OÜ, revising and translating mostly documents of the European Union
- 2003 – ...: - Tilde Eesti OÜ; revising and translating of computer software and medical texts
- 2002 – 2004: - Pegasus Publishers, revising and translating of books

I have translated and revised economy- and medicine-related texts, documents on the EU and also several books, for example, revised the following books:

- 2008 – Agrippina. Seks, võim, poliitika (Agrippina: Sex, Power and Politics in the Early Empire, A. Barrett)
- 2007 – Porsche. Ferdinand Porsche ja tema dünastia (Die PS Dynastie: Ferdinand Porsche und Seine Erben, W. Fürweger)
- 2004 – Tsivilisatsioonid (Civilisations anciennes, Françoise Perrudin et al)
- 2003 – Tasakaalus tulemuskaart (The Balanced Scorecard, R. S. Kaplan et al),
- 2003 – Esimene võrdsete seas (First among equals, D. H. Maister)
- 2003 – Mis on juhtimine? (What management is? Joan Magretta)
- 2002 – (Peaaegu) kogu tõde pensioni kogumisest (V. Zirnask)
- 2002 – Kuue sigma tee (The Six Sigma Way, P. S. Pande et al)

Languages: Estonian – mother tongue, excellent
English – for translating and revising
German – for translating and revising
French – for revising
Russian – for revising
Latin – for translating and revising
Ancient Greek – for translating and revising

Computer skills: MS Office, Trados, Helium, etc.

Driver's licence: category B

Hobbies: reading, dancing, aerobics, handicraft